



Treaty Series No. 64 (1953)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Paraguay

prolonging the Trade and Payments Agreement
of the 3rd of April, 1950

Asuncion, May 26/July 1, 1953

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
September 1953*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
THREEPENCE NET

Cmd. 8952

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY PROLONGING THE TRADE AND PAYMENTS AGREEMENT OF THE 3rd OF APRIL, 1950

Asuncion, May 26/July 1, 1953

No. 1

Her Majesty's Ambassador at Asuncion to the Acting Minister for Foreign Affairs and Worship

British Embassy,

M. le Ministre,

Asuncion, 26th May, 1953.

Acting upon instructions from Her Majesty's Government in the United Kingdom, I have the honour to refer to the Agreement on Trade and Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Paraguay signed at London on the 3rd April, 1950,⁽¹⁾ and to propose that the above-mentioned Agreement shall continue in force for a further period of one year from the 1st July, 1953, to the 30th June, 1954, both dates inclusive, references in the Agreement to the Banco del Paraguay being now understood as references to the Banco Central del Paraguay.

2. If the Government of Paraguay concur, I have the honour to propose that a reply from your Excellency in that sense and this Note be regarded as constituting an Agreement between our two Governments.

I have, &c.

JOSEPH ROBINSON.

No. 2

The Paraguayan Under-Secretary of State for Foreign Affairs and Worship to Her Majesty's Ambassador at Asuncion

Señor Embajador:

Asunción, 1° de Julio de 1953.

En contestación a la atenta nota de Vuestra Excelencia de fecha 26 de mayo de 1953, tengo el honor de comunicarle que el Gobierno de la República del Paraguay, luego de un estudio detenido del Acuerdo de Comercio y de Pagos existente entre el Gobierno de la República del Paraguay y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, por intermedio de sus organismos correspondientes, ha determinado que dicho Convenio continúe en vigor por un período más, desde el 1° de julio de 1953 hasta el 30 de junio de 1954, quedando establecido que las menciones hechas en el Acuerdo del Banco del Paraguay deben entenderse que se refieren ahora y en el futuro al Banco Central del Paraguay, pudiendo ser aceptadas sin modificación las cláusulas originarias del Convenio.

Asimismo, acepta la sugerencia de Vuestra Excelencia en el sentido de que ambas comunicaciones de esa Misión Diplomática y la presente, sean consideradas como la constitución de un Acuerdo entre ambos Gobiernos.

Válgame, &c.

PACIFICO MONTERO DE VARGAS.

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 45 (1950)," Cmd. 8021.

Mr. Ambassador,

Asuncion, 1st July, 1953.

In reply to your Excellency's Note of the 26th of May, 1953, I have the honour to inform you that the Government of the Republic of Paraguay, after a thorough study by the appropriate organs of the Agreement on Trade and Payments established between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, have decided that the Agreement should continue in force for a further period, from the 1st of July, 1953 until the 30th of June, 1954, it being established that references in the Agreement to the Bank of Paraguay shall be understood as referring now and in future to the Central Bank of Paraguay, the fundamental clauses of the Agreement being acceptable without modification.

In like manner, the Paraguayan Government accept your Excellency's suggestion that both communications, from your Diplomatic Mission and the present reply, shall be considered as constituting an Agreement between both Governments.

I avail, &c.

PACIFICO MONTERO DE VARGAS.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 423 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1953

Price 3*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN